



Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan
13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB
Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk
www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵՉՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

12th October 2025

Bulletin 43/2025

Fifth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱՒԻ ԿՈՂՄԷ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ:1-10

Յետոյ, տասնչորս տարի ետք, դարձեալ բարձրացայ Երուսաղէմ՝ Բառնաբասի հետ, Տիտոսն ալ միասին առնելով: Բարձրացած էի յայտնութեամբ, եւ անոնց ներկայացուցի այն աւետարանը՝ որ հեթանոսներուն մէջ կը քարոզեմ. բայց առանձին անոնց՝ որ երեւելիներ էին, որպէսզի ընդունայն չվագեմ կամ վագած չըլլամ: Բայց ո՛չ իսկ ինձի հետ եղող Տիտոսը, որ Յոյն էր, հարկադրուեցաւ թիփատուիլ՝ գաղտնի ներս բերուած սուտ եղբայրներուն պատճառով, որոնք ներս սպրդած էին՝ լրտեսելու համար Քրիստոս Յիսուսով մեր ունեցած ազատութիւնը, որպէսզի ստրուկ ընեն մեզ. անոնց տեղի չտուիք՝ նոյնիսկ քիչ մը աստեն՝ ենթարկուելով, որպէսզի աւետարանին ճշմարտութիւնը ձեր մէջ մնայ: Իսկ անոնք որ կը կարծուէին բա՛ն մը ըլլալ - ինչ որ էին՝ աստիկա ինձի հարց չէ, քանի որ Աստուած մարդոց աչառութիւն չ'ըներ -, այնպէս կարծուածները աւելի ոչինչ հաղորդեցին ինձի. հապա՛ ընդհակառակը, երբ տեսան թէ անթիփատներուն աւետարանը ինձի վստահուած է, ինչպէս Պետրոսի ալ թիփատուածներունը, (որովհետեւ ան որ ներգործեց Պետրոսի մէջ՝ թիփատուածներուն առաքելութեան համար, նոյնպէս ներգործեց իմ մէջս՝ հեթանոսներուն հանդէպ,) ու երբ Յակոբոս, Կեփաս եւ Յովհաննէս, որոնք սիւներ կարծուած էին, գիտակցեցան ինձի տրուած շնորհքին, իրենց աջ ձեռքը տուին ինձի ու Բառնաբասի՝ իրր նշան հաղորդակցութեան, որպէսզի մենք քարոզենք հեթանոսներուն, իսկ իրենք՝ թիփատուածներուն: Միայն թէ կ'ուզէին որ աղքատները յիշենք, ինչ որ ես ալ փութացի ընել:

The Epistle of St Paul to the Galatians 2:1-10;

Paul Accepted by the Apostles

Then after fourteen years, I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and, meeting privately with those esteemed as leaders, I presented to them the gospel that I preach among the Gentiles. I wanted to be sure I was not running and had not been running my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. This matter arose because some false believers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might be preserved for you.

As for those who were held in high esteem—whatever they were makes no difference to me; God does not show favoritism—they added nothing to my message. On the contrary, they recognized that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the uncircumcised, a just as Peter had been to the circumcised. b For God, who was at work in Peter as an apostle to the circumcised, was also at work in me as an apostle to the Gentiles. James, Cephas c and John, those esteemed as pillars, gave me and Barnabas the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the circumcised.

All they asked was that we should continue to remember the poor, the very thing I had been eager to do all along.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 12:35-44

Երբ Յիսուս կը սորվեցնէր տաճարին մէջ՝ ըսաւ. «*Դպիրները ի՞նչպէս կ'ըսեն թէ «Բրիստոս Դաւիթի որդին է»:*

Արդարեւ ի՛նք՝ Դաւիթ՝ Սուրբ Հոգիով կ'ըսէ. «*Տէրը ըսաւ իմ Տէրոջս. «Բազմէ՛ իմ սջ կողմս, մինչեւ որ քու թշնամիներդ պատուանդան դնես ոտքերուդ»:*

Ուրեմն ի՛նք՝ Դաւիթ՝ Տէր կը կոչէ զայն. ի՞նչպէս ան կ'ըլլայ իր որդին»: Բազմութենէն շատեր հաճոյքով մտիկ կ'ընէին անոր:

Իր ուսուցումին մէջ կ'ըսէր անոնց. «*Չգուշացէ՛ք դպիրներէն, որոնք կ'ուզեն երկայն հանդերձներով շրջի, կը փնտռեն բարեւները՝ հրապարակներուն վրայ, առաջին աթոռները՝ ժողովարաններու մէջ, եւ առաջին բազմոցները՝ ընթրիքներու մէջ. որոնք կը լափեն այրիներուն տուները, ու իբր պատրուակ՝ աղօթքը կ'երկարեն: Ասոնք աւելի՛ խստութեամբ պիտի դատուին»:*

Յիսուս գանձանակին դիմաց նստած՝ կը նայէր թէ բազմութիւնը գանձանակին մէջ ի՛նչպէս դրամ կը ձգէ: Ծատ հարուստներ՝ շատ բան ձգեցին: Աղքատ այրի մըն ալ եկաւ ու երկու լումայ ձգեց, որ նաքարակիտ մը կ'ընէ: Իր աշակերտները կանչելով իրեն՝ ըսաւ անոնց. «*Ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի թէ այս աղքատ այրին՝ գանձանակը դրամ ձգողներուն բոլորէն աւելի ձգեց. որովհետեւ բոլորը իրենց առատութենէն ձգեցին, բայց ան՝ իր կարօտութենէն՝ ձգեց իր ամբողջ ունեցածը, իր ամբողջ սպրուաոր»:*

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 12:35-44

Whose Son Is the Messiah?

While Jesus was teaching in the temple courts, he asked, “*Why do the teachers of the law say that the Messiah is the son of David? David himself, speaking by the Holy Spirit, declared:*

“The Lord said to my Lord: “Sit at my right hand until I put your enemies under your feet.” David himself calls him ‘Lord.’ How then can he be his son?””

The large crowd listened to him with delight.

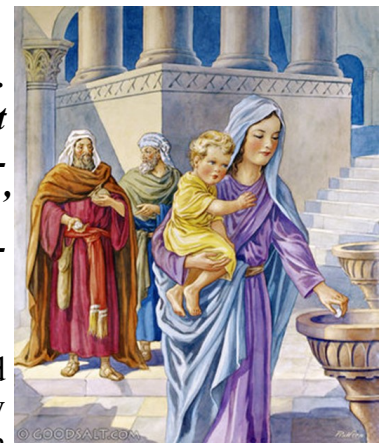
Warning Against the Teachers of the Law

As he taught, Jesus said, “*Watch out for the teachers of the law. They like to walk around in flowing robes and be greeted with respect in the marketplaces, and have the most important seats in the synagogues and the places of honour at banquets. They devour widows’ houses and for a show make lengthy prayers. These men will be punished most severely.*”

The Widow’s Offering

Jesus sat down opposite the place where the offerings were put and watched the crowd putting their money into the temple treasury. Many rich people threw in large amounts. But a poor widow came and put in two very small copper coins, worth only a few cents.

Calling his disciples to him, Jesus said, “*Truly I tell you, this poor widow has put more into the treasury than all the others. They all gave out of their wealth; but she, out of her poverty, put in everything all she had to live on.*”



Widow's Mite

Dear Parishioners and Armenian Community Members:

The Sunday collection plate circulating during Divine Liturgy is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Our Lord Jesus Christ told us in Matthew 17:24-27. Your donation, participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous and help to keep the doors of the St Yeghiche Armenian Church open and provide all the services.

Ս. Թարգմանիչ վարդապետների՝ Մեսրոպի, Եղիշեի, Մովսես Բերթողի, Դավիթ Անհաղթ փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացու և Ներսես Կլայեցու տոն

«Մեր լեզուն ճանապարհ է դեպի հավերժություն, գրավական՝ մեր ինքնության, Նոյան տապան՝ մեր փրկության, լուսաստղ՝ մեր լինելության»:

Գարեգին Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս

Սուրբ թարգմանիչ վարդապետների տոնը հայ ժողովրդի ամենամիլիարդական և սիրված ազգային-եկեղեցական տոներից է: Թարգմանիչ վարդապետների հիշատակը Հայ եկեղեցին տոնում է տարին երկու անգամ: Առաջինը կոչվում է «Տոն սրբոց թարգմանչացն մերոց Սահակայ և Մեսրոպայ» և տոնվում է Հոգեգալստյան չորրորդ կիրակիին հաջորդող հինգշաբթի օրը: Երկրորդը կոչվում է «Տոն մեր սուրբ թարգմանիչ վարդապետների՝ Սահակի և Մեսրոպ Մաշտոցի, և նրանց սուրբ աշակերտների՝ Եղիշե Պատմիչի, Մովսես Բերթողի, Դավիթ Անհաղթ փիլիսոփայի, Գրիգոր Նարեկացու և Ներսես Կլայեցու», որը շարժական է և տոնը նշվում է հոկտեմբերի 3-ից մինչև նոյեմբերի 7-ն ընկած ժամանակահատվածում: Թարգմանիչ ընդհանուր անվան տակ հայտնի են Ս. Մեսրոպ Մաշտոցին և Ս. Սահակ Պարթևին աշակերտած շուրջ հարյուր սաներ:



Սկզբնական շրջանում կային հատուկ թարգմանիչներ, որոնք արարողությունների ժամանակ Սուրբ Գրքի հատվածները բանավոր թարգմանում էին հայերեն: Սակայն դա բավարար չէր: Այս խնդրի շուրջ մտահոգված էր Ս. Մեսրոպ Մաշտոցը: Հայր գրկված էր Սուրբ Գիրքն ընթերցելու և ճշմարտությունն ու փրկությունը ձեռք բերելու հնարավորությունից: Նա անընդհատ մտածում էր Սուրբ Գիրքը հայերենի վերածելու գաղափարի շուրջ, որի իրականացման համար էլ դիմում է Հայոց կաթողիկոսին՝ Ս. Սահակ Պարթևին և մեծ ընդունելություն գտնում: Պարզվում է, որ կաթողիկոսը նույնպես մտահոգված է այդ հարցով: Նրանց ծրագրերին իր հավանությունն է տալիս նաև թագավորը՝ Վռամշապուհ Արշակունին: Ս. Մաշտոցը, վերցնելով իր աշակերտներին, գնում է Ասորիքի Միջագետք, լինում Եդեսիայում, ուր և տեղի է ունենում ամենամեծ հրաշքներից մեկը. «Մեսրոպն ապավինեց Աստծուն պահքով ու աղոթքներով: Եվ Աստված, որ կատարում է իրենից երկյուղ կրողների կամքը, լսում է Մեսրոպի աղոթքները և ցույց տալիս նրան գրերը սքանչելի տեսիլքով, և ոչ թե երագի մեջ քնած ժամանակ, այլ արթուն աչքով իմանալի և աչքի տեսանելիքով զգալի: Մեսրոպը տեսնում է, որ այդ ձեռքի դաստակով գրում է վեմի վրա, որը դրված էր նրա առջևում: Եվ գրի փորվածքն այնպիսին էր, ինչպիսին ձեռքն էր ձև տալիս վեմի վրա. և գրերի տարբերություններն ու անունները ձևավորվում էին Մեսրոպի մտքում» (Մ. Խորենացի «Հայոց պատմություն»):

Ունենալով հայ նշանագրերը՝ Ս. Մեսրոպը Հռոմիանոսի հետ սկսում է ձևավորել դրանք: Ստանալով արդեն գրելու պատրաստ տառերը՝ Ս. Մեսրոպն առաջին անգամ թարգմանում է Սուրբ Գրքի հետևյալ տողը. «Ճանաչել զիմաստությունն և զխրատ, իմանալ զբանս հանճարոյ» (Ճանաչել իմաստությունն ու խրատը, իմանալ հանճարի խոսքերը), որը վերցրել էր Սողոմոնի «Առակաց» գրքից: Ահա սա էր, որ եղավ առաջին հայատառ նախադասությունը՝ գրված հայ ուսուցչի ձեռքով: Բացահայտ մի իմաստություն, որով բոլորի համար հասկանալի պետք է դառնար Խոսքը և Գիրքն ընթերցելու անհրաժեշտության գաղափարը: Այս աստվածատուր նվերից հետո Ս. Մեսրոպը վերադառնում է Հայաստան՝ հետը բերելով մի գանձ, որը լինելու էր հայ ժողովրդի հետագա դարերի մաքառման զենքը, ինչպես նաև նրա գոյատևման առհավատյան: Ս. Սահակի և Ս. Մեսրոպի ջանքերով Հայաստանում սկսվում են բացվել դպրոցներ, ուր ուսուցանվում են հայ գրերը: Նրանք իրենց աշակերտների հետ ձեռնամուխ են լինում Սուրբ Գրքի թարգմանությանը: Այսպիսով, քրիստոնեությունը հայացվում է և դառնում հայի կենսակերպը:

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

«Հայաստանը միայն հող ու քար չէ, վանք ու եկեղեցի չէ, խաչքար ու հուշարձան չէ, բերդու ու պարիսպ չէ, կամուրջ ու աղբյուր չէ, այլ մագաղաթ ու գիրք է»:

«Գիրքը քաղաքակրթության տարածման և զարգացման անիվն է»:

«Մենք կանք, մեր լեզվի շունչը մեր ազգի մեջ կենդանի պահող գրով և գրքով»:

Գարեգին Ա Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս

Feast of the Holy Translators - Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious (Nerses of Kla)

For the Armenian people the Feast of the Holy Translators is one of the most favorite and beloved national-ecclesiastical feasts. Nearly two hundred disciples of St. Mesrob Mashtots and St. Sahak are known by the general group name “Holy Translators”. The disciples of the above mentioned group of Holy Translators are known as “Junior Translators”. Celebrating this feast, the Armenian Apostolic Church pays tribute of respect to the bright memory of St. Mesrob Mashtots, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, whose sacred work and mission later has been continued on by St. Gregory of Narek and St. Nerses the Gracious. The word “Translator” means “Interpreter”. Comprehending and precisely understanding the demands of that period, the Holy Translators initiated the sacred work of creating the Armenian alphabet and literature. By the strength of their faith they dispersed the darkness and warmed the human souls. Thanks to the Holy Translators the Holy Bible was translated into Armenian and the Armenian peoples obtained the possibility to read the Holy Book in the native language. By means of their activity the Holy Translators contributed to the spiritual-cultural awakening of Armenia. After the translation of the Holy Bible, many books of Church Father were translated into Armenian, and thanks to this fact many translations, the original copies of which haven’t been preserved, presently exist only in the translated variant and thus the translations have obtained the value of the original.



Announcement

Organist / Keyboard Player Required

St Yeghiche Armenian Church Parish is looking to engage an enthusiastic Organist / Keyboard player to assist and enhance our Sunday Divine Liturgy and its glorification of our Lord.

The position entails playing on Sunday’s Divine Liturgy, and other religious events throughout the Year.

Fees by negotiation – Immediate start

If interested please contact
Choirmaster Mr Aris Nadirian or
Parish Council Chairman Mr Viken Haladjian
by calling 020 73738133 or by emailing to
info@styeghiche.org.uk



The Church organ is the second largest in the country, lavishly carved and decorated with prefigures of Gothic architecture. It is noteworthy that Sir Arthur Seymour Sullivan, illustrious English composer was the first organist at St Yeghiche Armenian Church (previously known as St. Peter’s Church) who played the first version of the existing organ from 1867 to 1871. .



Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն.

«Այսօր այս գրուածքները կատարուեցին, երբ լսում էիք ձեր ականջներով...»

Աստուածասէր եւ հայրենասէր եղբայրներ եւ քոյրեր,

Իւրաքանչիւր քրիստոնէայ ամէն օր Ս.Գիրք կարդալու եւ հոգին Աստծոյ Խօսքով սնելու պահանջ եւ պարտականութիւն ունի: Էլ աւելի կարելոր է, որ Աստծոյ խօսքը կեանք եւ կենցաղ դառնայ: Ներկայ դարում կարծես վաղուց բոլորը գիտեն Աստծոյ մասին, Աւետարանի եւ քրիստոնէութեան պատմութեան մասին: Ինչպէս ժամանակին հոգեւոր մտածողներից մէկը նկատել է, մենք յաճախ Աստծոյ շուրջ ենք շատ խօսում, բայց ոչ Աստծուց: Աստծուն իսկապէս ունենք մեր կեանքում, երբ ոչ միայն գիտենք, կարդում ենք Իր մասին եւ Իր խօսքը, այլեւ ապրեցնում: Այսօրուայ քրիստոնէայ աշխարհի ամենամեծ խնդիրը ըստ Աւետարանի չապրելն է: Աւելի լաւ է քիչ գիտենալ, բայց այդ գիտեցածը կիրառել, կեանքում գործադրել, քան աստուածաբանութեան դոկտորի կոչում ունենալ, բայց բարի գործերից դատարկ լինել:

Մի վանական երբ քաղաք էր իջել, տեսաւ սաստիկ մրսած մի մերկ մարդու, հանելոց պարեգոտր եւ տուեց նրան՝ խորհելով. «Ինչո՞ւ ես, որ ճգնաւոր եմ համարում, հագնուած եմ, իսկ այս աղքատը, որ նույն ինքը Քրիստոս է, այսպէս մերկ եւ սառած շրջում է, եւ ես մարդասպան կկոչուեմ, եթէ սա մեռնի»: Ծանօթներից մէկը հարցրեց «Հայր Սրապիոն, ո՞վ մերկացրեց քեզ»: *Նա, ցոյց տուեց Աւետարանը՝ ասելով. «Սա մերկացրեց ինձ»:* Եւ երբ տեսաւ, որ չունենոր մէկին քարշ են տալիս, քաշքշում են եւ պարտքն ուզում, գլթաց եւ իր Աւետարանը տուեց պարտքի դիմաց, ազատեց մարդուն, իսկ ինքը մերկ գնաց իր խուցը: Աշակերտի հարցին, թէ «Որտե՞ղ է, հայր, քո պարեգոտր, եւ ո՞ր է Աւետարանը», ձերը պատասխանեց «Թո՞ղ ինձ որդեակ, Այն, որ միշտ սառն էր ինձ՝ վաճառեցէք ձեր ունեցուածքը եւ տուէք աղքատներին, հէնց Իրեն վաճառեցի եւ տուեցի նրանց, որպէսզի դատաստանի օրը առաւել համարձակութիւն ունենամ» (Վարք Սուրբ Հարսնոց):

Սիրելիներ, մեր հաւատքն Աստծոյ հետ կենդանի հարաբերութիւն է, որ ոչ միայն դէպի երկինք է ուղղուած, այլ դէպի մեր նմանը, մեր ընկերը, մերձաւորը, եղբայրը: Գործով է այս հաւատքը կենդանի մնում, այլապէս այն փիլիսոփայական տեսութիւն կամ գեղեցիկ գաղափար կմնար: Առանց գործերի հաւատքը առաքեալը մեռած հաւատք է կոչում դա մինչեւ դեւերի հաւատքի հետ համեմատելով. **«Դու հաւատում ես, որ մէկ է Աստուած. լաւ ես անում: Դեւերն էլ են հաւատում եւ դողում: Ո՞վ փուչ մարդ, ուզո՞ւմ ես իմանալ, հաւատը դատարկ բան է առանց գործերի: Աբրահամը՝ մեր հայրը, չէ՞ որ գործերով արդարացաւ՝ սեղանի վրայ հանելով իր որդուն՝ Իսահակին, որպէս գոհ: Տեսնո՞ւմ ես, որ հաւատը գործակից եղաւ նրա գործերին եւ գործերով էլ հաւատը կատարեալ դարձաւ»** (Յակ. 2:19-22):

Ի՞նչ է Եկեղեցին, եթէ ոչ Քրիստոսի խորհրդական մարմինը, որ շարունակում է Փրկչի առաքելութիւնը՝ փրկութեան Աւետարանի քարոզչութեամբ, հոգիների նկատմամբ խնամքով, դէպի Երկնքի Արքայութիւն առաջնորդելով կանչը լսողներին: Դա այն է, ինչ որ Տէր Յիսուս Քրիստոս ընթերցեց՝ իբրեւ Իրենով կատարուող մարգարէութիւն. **«Տիրոջ Հոգին ինձ վրայ է, դրա համար իսկ օժեց ինձ, ինձ ուղարկեց աղքատներին աւետարանելու, սրտով բեկեալներին բժշկելու, գերիներին ազատում քարոզելու եւ կոյրերին՝ տեսողութիւն, կեղեքուածներին ազատ արձակելու, Տիրոջը ընդունելի տարին հռչակելու»** (Դուկ. 4:18-19):

Սա է Քրիստոսի խորհրդական մարմնի՝ Եկեղեցու կարելոր առաքելութեան սահմանումը: Մարդկանց նկատմամբ Աստծոյ սէրը գործնական խնամք դարձաւ, գուրգուրանք եւ գոհողութիւն: Եկեղեցու ներսում Աստծոյ կենդանի ներկայութեան ապրումն այն սիրոյ յարաբերութիւնն է, որ պէտք է ունենան Եկեղեցու բոլոր հաւատացեալները՝ եկեղեցական թէ աշխարհական: Մենք այդ կենդանի Եկեղեցու կենդանի քարերն ենք: Կորո՞ղ ենք մենք էլ, վերելի տողերը ընթերցելով՝ ասել. **«Այսօր այս գրուածքները կատարուեցին, երբ լսում էիք ձեր ականջներով...»** (Դուկ. 4: 21):

Սիրելիներ, մեր Հայրենիքում պատերազմ է: Այն ոչ միայն ֆիզիկական, այլեւ բարոյական, հոգեւոր, սոցիալ-տնտեսական երեսներ ունի: Այստեղ է, որ ամէն քրիստոնէայ իր հաւատքը կենդանի կերպով ապրեցնելու առիթ ունի: Չօրանանք եւ զօրացնենք Փրկչի


հաւատքով եւ սիրով խնամք տանելով միմեանց եւ մանաւանդ պատերազմի իրականութեան մէջ յայտնուած մեր եղբայրների եւ քոյրերի նկատմամբ:

«Միաբան եղէք, խաղաղութի՛ն արէք, եւ խաղաղութեան ու սիրոյ Աստուած թող լինի ձեզ հետ» (Բ Կորնթ. 13:11): Ամէն:

Սբ Եղիշէի Հոգևոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Արքեպիսկոպոսի Արարչական Կենտրոնի կողմէ:

DAILY BIBLE READINGS FOR 2025 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

- 13 October Discovery of the Relics of Saint Gregory Catholicos of the Alans, and the Holy Fathers Tatool, Varos, Thomas, Anthony, Kronites the Hermits and the seven Khodajarags who were martyred at the Monastery of the Nine Springs
Jeremiah 33:14-22; Isaiah 18:7; Hebrews 10:32-36; Luke 10:21-23
- 14 October The Holy Apostles Ananias, Matthias, Barnabas, Philip, John, Silas and Silvanus
Zechariah 8:1-3; Acts 9:1-22; Luke 9:1-6
- 15 October Galatians 2:11-20; Mark 13:14-23
- 16 October St. Dionysius the Areopagite and the Holy Apostles Timothy and Titus
Isaiah 33:2-6; Acts 17:16-34; 2 Thessalonians 1:1-12; Luke 10:1-7
- 17 October Galatians 2:20-3:12; Mark 13:24-37
- 18 October The Holy Evangelists Matthew, Mark, Luke, and John
Wisdom 9:13-10:2; Ezekiel 1:3-11; Zechariah 6:1-8; Ephesians 4:7-13; Luke 6:13-19



TEACH

The European Academy of Coptic Heritage

Celebrates
The establishment of the Christian Creed in 325 A.D.
&
The 1700 Anniversary of the Ecumenical Council of Nicaea

Interdenominational Concert
Armenian, Catholic, Coptic,
Greek and Ukrainian Choirs



8 November 2025
7:30 PM - 8:45 PM

Presenter: Ben Boulos
Broadcaster

Catholic Church of Saint James
22 George Street London, W1U 3QY

Scan to
Learn More

Or Click the Link
bit.ly/TEACH-Concert



4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

- By Mrs Anahid Chraghatssi-Banian, Mr & Mrs John Chraghatssi-Banian and Family, Mrs Annie Westerby and Family for the souls of Their Husband, who was also a loving Father and Grandfather the late **ARMEN CHRAGHATSSI-BANIAN** (Արմեն Չրաղատսի-Բանիան) on the 1st anniversary memorial service of his passing, also for all the old and new deceased members of the **CHRAGHATSSI-BANIAN** (Չրաղատսի-Բանիան) Family.
- By Anahit Hakobyan for the souls of her Grandfather the late **TIGRAN HAKOBYAN** on the 40th day memorial service of his passing, also for all the old and new deceased members of the **HAGOBYAN** family.
- By Haig and Sevan Mutafian and Family for the soul of their Father who was also a loving Grandfather the late **BERJ MUTAFIAN** on the 40th day memorial of his passing, also and in addition by Lousine Varoujian for her Daughter who was also a loving Mother the late **ANAHID VAROUJIAN MUTAFIAN** on the 10th anniversary of her passing, also for all the old and new deceased members of the **MUTAFIAN** and **VAROUJIAN** Families.
- By Keghvard Vartanian and Family for the soul of their Brother who was also a loving Uncle the late **KEGHAG VARTANIAN**, also for their Sister who was also a loving Aunt the late **ZVART VARTANIAN** on the anniversary of their passing. Also for all the old and new deceased members of **VARTANIAN** Family.
- By Asaturyan family for their relatives the late **FEYOTOSIA ASOYAN** and **YERVANT KHACHATURYAN**. Also for all the old and new deceased members of **ASOYAN**, **KHACHATURYAN** and **ASATURYAN** Families

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

General

St Yeghiche Armenian Church is here to cater for all of your spiritual needs

Baptisms, Weddings, Baby Blessings, Home/Workplace Blessings, Seniors' Visitation, Hospitals/Home Visitation/Prayer, Funeral Service, Requiem, Grave Site Prayers, and more..

Please contact members of the Parish Council at Church every Sunday to request any of the above services. Alternatively, call Tel: 020 73738133 office, or write to Email: serices@styeghiche.org.uk

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan on 07548 777 147.

Hokehankist Requests: To request a requiem service and include details in our Sunday Bulletin, please contact us *before Thursday Evening*. Please contact Mr Viken Haladjian, or approach a member of Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Tel: 020 7373 8133 office, 07970 146 280 mobile Email: services@styeghiche.org.uk

In Liu of Flowers: Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved ones, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund.

Donations for prayers and annual membership contributions, in support of church's annual expenses, are welcome. Donations can be made;

- By a cheque made payable to "St Yeghiche Armenian Church Parish",
- By electronic bank transfer to "St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd"

HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26

-By electronic card reader at the Church entrance.

-By QR Code directly to the Church PayPal or SumUp accounts.



Scan. Pay. Go.



St Yeghiche Armenian Church is a UK Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

Membership: St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk